



**БЛИЖНЕВОСТОЧНОЕ АГЕНТСТВО
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
ДЛЯ ПОМОЩИ ПАЛЕСТИНСКИМ БЕЖЕНЦАМ
И ОРГАНИЗАЦИИ РАБОТ**

ОТЧЕТНОСТЬ

**за год, закончившийся 31 декабря 1963 года,
и
ДОКЛАД РЕВИЗИОННОЙ КОМИССИИ**

**ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ
ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ • ДЕВЯТНАДЦАТАЯ СЕССИЯ
ДОПОЛНЕНИЕ № 6B (A/5806/Add. 2)**

ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

**БЛИЖНЕВОСТОЧНОЕ АГЕНТСТВО
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
ДЛЯ ПОМОЩИ ПАЛЕСТИНСКИМ БЕЖЕНЦАМ
И ОРГАНИЗАЦИИ РАБОТ**

ОТЧЕТНОСТЬ

**за год, закончившийся 31 декабря 1963 года,
и
ДОКЛАД РЕВИЗИОННОЙ КОМИССИИ**

**ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ
ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ • ДЕВЯТНАДЦАТАЯ СЕССИЯ
ДОПОЛНЕНИЕ № 6B (A/5806/Add. 2)**



ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Нью-Йорк • 1964

ПРИМЕЧАНИЕ

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации.

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Стр.</u>
Препроводительное письмо	IV
Замечания Генерального Секретаря	1
<u>Финансовые ведомости за год, закончившийся 31 декабря 1963 года:</u>	
Ведомость I. Бюджет, расходы и обязательства	2
Ведомость II. Поступления, расходы и обязательства	4
Ведомость III. Оборотный капитал	5
Ведомость IV. Актив, пассив, резерв и оборотный капитал	6
Таблица А. Бюджет, расходы и обязательства	8
Таблица В. Производственные и торговые единицы	14
Таблица С. Официально обещанные взносы государств	15
Таблица D. Пожертвования, поступившие из неправительственных источников . .	17
Таблица Е. Различные поступления	22
Примечания к финансовым ведомостям	23
<u>Доклад Ревизионной комиссии</u>	25

ПРЕПРОВОДИТЕЛЬНОЕ ПИСЬМО

22 мая 1964 года

Милостивый государь,

Имею честь препроводить Вам следующие документы:

а) заверенные Ревизионной комиссией финансовые ведомости Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ на 31 декабря 1963 г.;

б) доклад Ревизионной комиссии об отчетности вышеупомянутого агентства за 1963 год.

Примите и проч.

Л. Гетцен
Председатель
Ревизионной комиссии

Генеральному Секретарю Организации
Объединенных Наций
Нью-Йорк

ЗАМЕЧАНИЯ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ

1. Финансовые ведомости Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ за год, закончившийся 31 декабря 1963 г., и доклад по ним Ревизионной комиссии представляются при сем в соответствии с постановлениями резолюции 302 (IV), принятой Генеральной Ассамблеей 8 декабря 1949 года. В пункте 21 этой резолюции Генеральная Ассамблея:

«предлагает Директору представлять Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций годовой доклад о работе Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ, включая ревизионный отчет о его фондах...»

2. Финансовые ведомости и доклад Ревизионной комиссии были препровождены Консультативному комитету по административным и бюджетным вопросам для рассмотрения и представления доклада Генеральной Ассамблее.

ФИНАНСОВЫЕ

Бюджет, расходы

за год, закончившийся

(в долл.

Операции в соответствии

Виды деятельности	Бюджет (в долларах США)	Расходы
<u>Часть I (Оказание непосредственной помощи)</u>		
Основные продовольственные пайки	11 523 000	11 268 019
Жилища	696 000	383 540
Одежда	193 000	114 993
Социальное попечение	522 000	503 464
Трудоустройство	155 000	110 686
Медицинское обслуживание	3 122 000	2 915 765
Дополнительное питание	1 453 000	1 334 355
Санитарные мероприятия	953 000	822 623
Снабжение и транспортная служба	3 899 000	3 467 957
Другие виды внутреннего обслуживания	2 336 000	2 279 853
Общеадминистративная служба и связь	1 448 000	1 371 054
ИТОГО по части I	26 300 000	24 572 309
<u>Часть II (Образование и помощь для обеспечения экономической самостоятельности)</u>		
Общее образование	9 130 000	7 853 140
Профессиональная подготовка	3 030 000	2 372 541
Университетское образование	373 000	360 745
Помощь для обеспечения экономической самостоятельности	-	153
ИТОГО по части II	12 533 000	10 586 579
<u>Часть III (Резерв)</u>	800 000	-
ОБЩИЙ ИТОГ	39 633 000	35 158 888

Финансовые ведомости следует рассматривать в связи с относящимися этой ведомостью см. примечание 1. Подробные цифровые данные относительно

ПРАВИЛЬНОСТЬ УДОСТОВЕРЯЕТСЯ

Ллойд КАЛЛОУ

Контролер

УДОСТОВЕРЕНИЕ О

Вышеприведенная ведомость бюджета, расходов и обязательств была все необходимые сведения и объяснения, и, в результате произведенной правильна.

22 мая 1964 года

ВЕДОМОСТИ

и обязательства

ВЕДОМОСТЬ I

31 декабря 1963 года

США)

с бюджетом 1963 года

Погашение обязательств предыдущих лет

Обязательства перенесенные на 1964 г.	Всего расходов и обязательств	Обязательства, перенесенные с 1962 г.	Обязательства, погашенные платежами	Обязательства, перенесенные на 1964 г.	Экономия, достигнутая при погашении обязательств предыдущих лет
(в долларах США)					
106 306	11 374 325	29 939	8 252	12 859	8 828
204 826	588 366	1 043 170	178 381	839 151	25 638
-	114 993	-	-	-	-
15 036	518 500	34 737	21 464	7 180	6 093
7 527	118 213	15 300	11 874	-	3 426
61 592	2 977 357	72 196	31 468	38 766	1 962
35 446	1 369 801	64 487	29 053	32 861	2 573
20 310	842 933	88 829	53 340	32 597	2 892
104 781	3 572 738	132 634	94 266	33 043	5 325
16 408	2 296 261	25 453	24 772	-	681
19 946	1 391 000	6 758	2 629	3 300	829
592 178	25 164 487	1 513 503	455 499	999 757	58 247
296 569	8 149 709	347 205	202 970	95 052	49 183
159 443	2 531 984	1 150 069	678 891	264 573	206 605
-	360 745	-	-	-	-
-	153	343 000	343 000	-	-
456 012	11 042 591	1 840 274	1 224 861	359 625	255 788
-	-	-	-	-	-
1 048 190	36 207 078	3 353 777	1 680 360	1 359 382	314 035

к ним примечаниями, составляющими вместе с ними одно целое. В связи с бюджета, расходов и обязательств содержатся в таблицах А и В.

УТВЕРЖДЕНО:
Лоренс МИЧЕЛМОР
Генеральный комиссар

ПРОИЗВЕДЕННОЙ РЕВИЗИИ

проверена в соответствии с нашими инструкциями. Нам были представлены ревизии, мы удостоверяем, что настоящая ведомость, по нашему мнению,

Л. ГЕТЦЕН, Нидерланды
А. АЛЬХУРЕ, Колумбия
Муштак АХМАД, Пакистан

Поступления, расходы и обязательства
(в долл. США)

	За год закончившийся 31 декабря 1963 г.	За год закончившийся 31 декабря 1962 г. (в долл. США)
<u>Поступления</u>		
Официально обещанные взносы государств (таблица С)	34 444 063	34 308 775
Взносы, поступившие из неправительственных источников (таблица D)	771 383	958 184
Различные поступления (таблица E)	486 089	425 277
Разница на валютных курсах	(5 478)	(37 222)
	<u>35 696 057</u>	<u>35 655 014</u>
<u>Расходы и обязательства (ведомость I)</u>	<u>36 207 078</u>	<u>35 688 844</u>
Превышение расходов и обязательств над приходом	<u>511 021</u>	<u>33 830</u>

Финансовые ведомости следует рассматривать в связи с относящимися к ним примечаниями, составляющими вместе с ними одно целое. Для этой ведомости см. примечание 4.

ПРАВИЛЬНОСТЬ УДОСТОВЕРЯЕТСЯ
Ллойд КАЛЛОУ
Контролер

УТВЕРЖДЕНО
Лоренс МИЧЕЛМОР
Генеральный комиссар

УДОСТОВЕРЕНИЕ О ПРОИЗВЕДЕННОЙ РЕВИЗИИ

Вышеприведенная ведомость поступлений, расходов и обязательств была проверена в соответствии с нашими инструкциями. Нам были представлены все необходимые сведения и объяснения, и, в результате произведенной ревизии, мы удостоверяем, что настоящая ведомость, по нашему мнению правильна.

22 мая 1964 года

Л. ГЕТЦЕН, Нидерланды
А. АЛЬХУРЕ, Колумбия
Муштак АХМАД, Пакистан

Оборотный капитал

(в долл. США)

За год закончившийся 31 декабря 1963 г.	За год закончившийся 31 декабря 1962 г.
--	--

(в долл. США)

Остаток на 1 января	20 636 289	20 054 965
-------------------------------	------------	------------

Плюс:

Поправки по расходам за предыдущие годы	97 737	120 678
Экономия от погашения обязательств за предыдущие годы (ведомость I)	314 035	449 221
Нераспределенная разница на ценах за текущий год	36 817	45 255
	<u>21 084 878</u>	<u>20 670 119</u>

Минус:

Превышение расходов и обязательств над доходом (ведомость II)	511 021	33 830
Остаток на 31 декабря	<u>20 573 857</u>	<u>20 636 289</u>

Финансовые ведомости следует рассматривать в связи с относящимися к ним примечаниями, составляющими вместе с ними одно целое. Для этой ведомости см. примечание 9.

ПРАВИЛЬНОСТЬ УДОСТОВЕРЯЕТСЯ

Ллойд КАЛЛОУ

Контролер

УТВЕРЖДЕНО

Лоренс МИЧЕЛМОР

Генеральный комиссар

УДОСТОВЕРЕНИЕ О ПРОИЗВЕДЕННОЙ РЕВИЗИИ

Вышеприведенная ведомость оборотного капитала была проверена в соответствии с нашими инструкциями. Нам были предоставлены все необходимые сведения и объяснения, и, в результате произведенной ревизии, мы удостоверяем, что настоящая ведомость, по нашему мнению, правильна.

22 мая 1964 года

Л. ГЕТЦЕН, Нидерланды
А. АЛЬХУРЕ, Колумбия
Муштак АХМАД, Пакистан

Актив, пассив, резерв

(в долл.

На 31 дека- На 31 декабря
бря 1963 г. 1962 г.

(в долл. США)

АКТИВ

Наличные средства

(Наличность в банках и кассовая наличность) 19 361 608 15 217 305

Взносы, причитающиеся с государств 8 091 787 12 592 245

Оплаченные заранее расходы и задатки поставщикам

(Оплаченные заранее расходы, относящиеся к следующему периоду) 196 553 317 780

Счета дебиторов

(Суммы, причитающиеся с государств и страховых компаний, раз-
личные счета к получению, за вычетом суммы для безнадежных
долгов) 252 848 305 170

Товарные запасы и оборудование

(Товары на складах или в пути и оборудование, не бывшее в упо-
треблении) 6 334 844 5 270 050

34 237 640 33 702 550

Финансовые ведомости следует рассматривать в связи с относящимися к

ПРАВИЛЬНОСТЬ УДОСТОВЕРЯЕТСЯ

Ллойд КАЛЛОУ

Контролер

УДОСТОВЕРЕНИЕ О

Вышеприведенная ведомость актива, пассива, резерва и оборотного капитала
все необходимые сведения и объяснения, и, в результате произведенной ревизии,

22 мая 1964 года

ВЕДОМОСТЬ IV

и оборотный капитал

США)

На 31 дека- На 31 декабря
бря 1963 г. 1962 г.
(в долл. США)

ПАССИВ, РЕЗЕРВ И ОБОРОТНЫЙ КАПИТАЛ

Пассив

Счета кредиторов	1 081 801	1 204 851
Средства, хранящиеся для других организаций	43 784	44 031
Для расходов по окончании срока службы	9 694 695	8 251 800
Резерв для расходов по медицинскому обслуживанию персонала .	139 660	102 955
	<u>10 959 940</u>	<u>9 603 637</u>

Резерв и оборотный капитал

Резерв для досрочных поступлений	296 271	108 847
Резерв, выделенный для выполнения обязательств	2 407 572	3 353 777
Оборотный капитал (Ведомость III)	<u>20 573 857</u>	<u>20 636 289</u>
	<u>23 277 700</u>	<u>24 098 913</u>
	<u>34 237 640</u>	<u>33 702 550</u>

ним примечаниями, составляющими вместе с ними одно целое.

УТВЕРЖДЕНО:
Лоренс МИЧЕЛМОР
Генеральный комиссар

ПРОИЗВЕДЕННОЙ РЕВИЗИИ

была проверена в соответствии с нашими инструкциями. Нам были представлены
мы удостоверяем, что настоящая отчетность, по нашему мнению, правильна.

Л. ГЕТЦЕН, Нидерланды
А. АЛЬХУРЕ, Колумбия
Муштак АХМАД, Пакистан

Таблица А

Бюджет, расходы и обязательства

за год, закончившийся 31 декабря 1963 года

(в долл. США)

Операции в соответствии с бюджетом 1963 года				Погашение обязательств предыдущих лет				
Виды деятельности				Экономия, достигнутая при погашении обязательств	Обязательства, перенесенные на предыдущих лет	Обязательства, перенесенные на предыдущих лет	Обязательства, перенесенные на предыдущих лет	Обязательства, перенесенные на предыдущих лет
Бюджет	Расходы	Обязательства, перенесенные на 1964 г.	Общая сумма расходов и обязательств	Обязательства, перенесенные с 1962 г. платежами 1964 г.	Обязательства, перенесенные с 1962 г. платежами 1964 г.	Обязательства, перенесенные с 1962 г. платежами 1964 г.	Обязательства, перенесенные с 1962 г. платежами 1964 г.	Обязательства, перенесенные с 1962 г. платежами 1964 г.
Основные продовольственные пайки								
Администрация	66 000	67 296	-	67 296	-	-	-	-
Распределение	298 000	252 463	1 915	254 378	29 939	8 252	12 859	8 828
Качественный контроль	58 000	52 873	-	52 873	-	-	-	-
Стоимость пайков	11 101 000	10 895 387	104 391	10 999 778	-	-	-	-
ИТОГО на основные продовольственные пайки				11 374 325	29 939	8 252	12 859	8 828
Жилища								
Администрация	22 000	22 522	-	22 522	800	165	-	635
Строительство жилых домов и их содержание	614 000	326 082	179 088	505 170	996 144	156 699	816 690	22 755
Улучшение дорог и лагерей	60 000	34 936	25 738	60 674	46 226	21 517	22 461	2 248
ИТОГО на жилища				588 366	1 043 170	178 381	839 151	25 638
Одежда								
Программа снабжения подержанной одеждой	193 000	114 993	-	114 993	-	-	-	-
Социальное попечение								
Администрация	80 000	83 144	-	83 144	-	-	-	-
Индивидуализированная работа	122 000	130 623	7 208	137 831	-	-	-	-
Обучение молодежи с физическими недостатками	-	35 757	-	35 757	-	-	-	-

Другие виды социального попечения . . .	52 000	48 988	523	49 511	-	-	-	-
Наблюдение за коммунальным развитием	20 000	10 976	-	10 976	-	-	-	-
Программы деятельности молодежи . . .	100 000	79 196	2 801	81 997	29 756	20 501	3 324	5 931
Ремесленное обучение взрослого населения	107 000	87 408	899	88 307	125	76	-	49
Помощь в приобретении экономической самостоятельности	20 000	9 259	-	9 259	-	-	-	-
Другие виды деятельности в области коммунального развития	21 000	18 113	3 605	21 718	4 856	887	3 856	113
ВСЕГО на социальное попечение	522 000	503 464	15 036	518 500	34 737	21 464	7 180	6 093
Трудоустройство								
Администрация	24 000	8 619	-	8 619	-	-	-	-
Трудоустройство	53 000	52 495	500	52 995	15 300	11 874	-	3 426
Эмиграция	78 000	49 572	7 027	56 599	-	-	-	-
ИТОГО на трудоустройство	155 000	110 686	7 527	118 213	15 300	11 874	-	3 426
Медицинское обслуживание								
Администрация	388 000	365 350	-	365 350	-	-	-	-
Аптечное обслуживание	64 000	58 551	580	59 131	157	157	-	-
Лабораторное обслуживание	28 000	28 474	-	28 474	1 055	935	-	120
Клиники общего профиля	1 004 000	898 382	40 790	939 172	39 293	12 644	26 181	468
Больницы общего профиля	931 000	886 804	432	887 236	6 025	5 906	-	119
Охрана здоровья матери и ребенка	230 000	254 143	15 464	269 607	19 010	5 265	12 500	1 245
Борьба с туберкулезом	258 000	211 255	2 746	214 001	2 151	2 357	85	(291)
Помощь душевнобольным	49 000	64 008	-	64 008	-	-	-	-
Зубоврачебная помощь	31 000	24 776	-	24 776	3 337	3 058	-	279
Медицинское обслуживание в школах . .	33 000	27 078	-	27 078	-	-	-	-
Просветительная работа в области здравоохранения	75 000	55 393	-	55 393	52	30	-	22
Другие виды медицинского обслуживания	31 000	41 551	1 580	43 131	1 116	1 116	-	-
ИТОГО на медицинское обслуживание	3 122 000	2 915 765	61 592	2 977 357	72 196	31 468	38 766	1 962
Дополнительное питание								
Администрация	83 000	88 756	-	88 756	-	-	-	-
Дополнительное питание	1 097 000	1 055 191	35 446	1 090 637	62 271	27 153	32 861	2 257
Выдача молока	273 000	190 408	-	190 408	2 216	1 900	-	316
ИТОГО на дополнительное питание	1 453 000	1 334 355	35 446	1 369 801	64 487	29 053	32 861	2 573

Таблица А (продолжение)

Виды деятельности	Операции в соответствии с бюджетом 1963 года			Появление обязательств предыдущих лет				Экономия, достигнутая при выполнении обязательств на предыдущих лет
	Бюджет	Расходы	Обязательства, несенные на 1964 г.	Общая сумма расходов и обязательств	Обязательства, несенные с 1962 г. платежами	Обязательства, несенные на 1964 г.	Обязательства, несенные на 1964 г.	
Гигиена и санитария								
Администрация	96 000	84 484	-	84 484	-	-	-	-
Дренаж	5 000	4 521	2 310	6 831	1 792	1 036	986	(230)
Удаление мусора и нечистот	605 000	509 233	4 028	513 261	40 291	13 299	24 828	2 164
Водоснабжение	176 000	162 635	13 972	176 607	45 410	38 007	6 391	1 012
Борьба с насекомыми и грызунами	18 000	16 582	-	16 582	-	-	-	-
Вспомогательные санитарные средства	23 000	15 780	-	15 780	1 336	998	392	(54)
Соблюдение санитарных норм в городах	30 000	29 388	-	29 388	-	-	-	-
ИТОГО на соблюдение норм гигиены и санитарии	953 000	822 623	20 310	842 933	88 829	53 340	32 597	2 892
Снабжение и транспортная служба								
Администрация	227 000	213 550	1 861	215 411	71	71	-	-
Заготовка запасов и контроль	434 000	474 815	400	475 215	168	167	-	1
Хранение запасов на складах	405 000	321 447	62 905	384 352	100 953	67 124	33 043	786
Администрация страхования запасов и транспорта	19 000	16 919	-	16 919	-	-	-	-
Содержание транспортных средств	305 000	258 920	-	258 920	37	37	-	-
Пассажирский транспорт	731 000	560 114	39 615	599 729	15 617	14 875	-	742
Грузовой транспорт	1 374 000	1 202 329	-	1 202 329	15 788	11 992	-	3 796
Портовые операции	404 000	419 863	-	419 863	-	-	-	-
ИТОГО на снабжение и транспортную службу	3 899 000	3 467 957	104 781	3 572 738	132 634	94 266	33 043	5 325
Другие виды внутреннего обслуживания								
Право на получение этого обслуживания и регистрация	331 000	280 712	675	281 387	2 660	1 120	-	1 540
Служба кадров	272 000	244 690	150	244 840	-	-	-	-
Административная служба	498 000	413 875	2 493	416 368	3 863	3 024	-	839
Секция переводов	87 000	83 520	-	83 520	-	-	-	-
Юридическая служба	151 000	92 943	-	92 943	-	-	-	-
Финансовая служба	598 000	549 673	-	549 673	330	323	-	7

Перфорационные карточки	146 000	143 121	-	143 121	17 100	17 584	-	(484)
Охрана	35 000	213 775	2 646	216 421	-	-	-	-
Техническая служба	205 000	230 303	3 267	233 570	1 500	2 721	-	(1 221)
Экономический отдел	13 000	13 280	-	13 280	-	-	-	-
Производственные единицы (капитальные затраты)	-	13 961	7 177	21 138	-	-	-	-
ИТОГО на другие виды внутреннего об- служивания	2 336 000	2 279 853	16 408	2 296 261	25 453	24 772	-	681
Общеадминистративные расходы и связь								
Главное управление и отделения на местах	590 000	514 012	-	514 012	-	-	-	-
Районная администрация	267 000	238 816	817	239 633	2 298	1 748	-	550
Лагерная администрация	140 000	115 368	4 084	119 452	4 460	881	3 300	279
Служба общественной информации	265 000	324 159	15 045	339 204	-	-	-	-
Ньюйоркское отделение связи	52 000	43 874	-	43 874	-	-	-	-
Иракское отделение связи	1 000	774	-	774	-	-	-	-
Каирское отделение связи	50 000	50 155	-	50 155	-	-	-	-
Европейское отделение связи (Женева)	83 000	83 896	-	83 896	-	-	-	-
ИТОГО на общеадминистративные рас- ходы и связь	1 448 000	1 371 054	19 946	1 391 000	6 758	2 629	3 300	829
Общее образование								
Администрация	320 000	263 112	-	263 112	-	-	-	-
Начальное образование	5 388 000	4 732 013	197 946	4 929 959	285 772	172 774	78 025	34 973
Подготовительные курсы	2 273 000	1 838 844	90 689	1 929 533	49 117	18 805	15 827	14 485
Ремесленное обучение	411 000	326 946	7 934	334 880	12 316	11 391	1 200	(275)
Среднее образование	552 000	564 664	-	564 664	-	-	-	-
Подготовка без отрыва от производства	186 000	127 561	-	127 561	-	-	-	-
ИТОГО на общее образование	9 130 000	7 853 140	296 569	8 149 709	347 205	202 970	95 052	49 183

Профессиональное образование

Подготовка, осуществляемая в центрах

Агентства

Центр профессиональной подготовки в Каландии	221 000	191 539	15 663	207 202	37 806	12 626	23 036	2 144
Центр профессиональной подготовки в Вали Сиере	241 000	191 486	10 011	201 497	43 191	13 674	29 517	-
Центр подготовки учителей в Рамалахе	210 000	153 503	2 597	156 100	28 854	13 504	1 768	13 582
Центр профессиональной подготовки женщин в Рамалахе	225 000	249 463	16 911	266 374	68 076	62 756	5 975	(655)

Таблица А (окончание)

Операции в соответствии с бюджетом 1963 года		Покрытие обязательств предыдущих лет					Экономика, достигаемая при выполнении обязательств	
		Бюджет	Расходы	Обязательства, перенесенные на 1964 г.	Общая сумма расходов по обязательствам	Обязательства, перенесенные с 1963 г.	Обязательства, перенесенные на 1964 г.	Экономика, достигаемая при выполнении обязательств
<i>Виды деятельности</i>								
Центр профессиональной подготовки в Газе		197 000	123 137	15 853	138 990	44 140	2 153	(578)
Центр подготовки специалистов сельского хозяйства в Бейт Хануне		80 000	36 175	28 537	64 712	48 595	17 783	364
Морское училище в Хан Юнисе		9 000	-	-	-	150 000	-	150 000
Центр профессиональной подготовки в Сиблине		180 000	202 339	23 063	225 402	96 593	15 428	2 733
Институт по подготовке технических специалистов и учителей в Сиблине		53 000	43 251	23 331	66 582	452 010	105 574	-
Центр профессиональной подготовки в Дамаске		229 000	158 772	1 848	160 620	96 949	19 284	33 245
Центр по подготовке специалистов в Хомсе		116 000	54 416	12 003	66 419	51 389	11 797	5 698
ИТОГО на подготовку специалистов в центрах Агентства		1 761 000	1 404 081	149 817	1 553 898	1 117 603	232 315	206 533
<u>Подготовка специалистов вне центров Агентства</u>								
Профессиональная подготовка (Газа)		-	669	-	669	-	-	-
Профессиональная подготовка (Ливан)		-	739	1 259	1 998	-	-	-
Практическая подготовка (Египет)		42 000	23 609	-	23 609	-	-	-
Практическая подготовка (Италия)		-	101	-	101	-	-	-
Подготовка в промышленных средних школах (Египет)		10 000	8 985	-	8 985	-	-	-
Подготовка промышленных инструкторов (Газа)		7 000	224	-	224	-	-	-
Основная акушерская подготовка (Сирия)		3 000	-	397	397	-	-	-
Основная акушерская подготовка (Ливан)		2 000	-	-	-	-	-	-
Основная акушерская подготовка (Газа)		3 000	-	-	-	-	-	-
Школа медсестер в ПАРИ (Сирия)		4 000	895	1 750	2 645	-	-	-
Основная подготовка медсестер (Иордания)		3 000	5 040	-	5 040	-	-	-
Основная подготовка медсестер (Ливан)		5 000	1 827	-	1 827	-	-	-

Фармацевтические подготовительные курсы (Газа)	3 000	1 610	-	1 610	-	-	-
Фармацевтические подготовительные курсы (Ливан)	-	-	780	780	-	-	-
Подготовка канцелярских работников (IWCA) (Ливан)	5 000	6 338	-	6 338	32 258	32 258	-
Подготовка учителей (Каир)	28 000	12 252	-	12 252	-	-	-
Подготовка учителей (Газа)	33 000	23 265	-	23 265	-	-	-
ИТОГО на подготовку специалистов вне центров Агентства	148 000	85 554	4 186	89 740	32 258	32 258	-
Общие расходы по ремесленной подготовке	704 000	547 724	-	547 724	-	-	-
Общие расходы по ремесленной подготовке	Подготовка инструкторов для ремесленного обучения (Иордания)	-	179	179	-	-	-
Подготовка инструкторов для ремесленного обучения (Ливан)	27 000	14 211	-	14 211	-	-	-
Подготовка инструкторов для ремесленного обучения (Сирия)	2 000	-	-	-	-	-	-
Подготовка инструкторов для ремесленного обучения вне центров Агентства	17 000	7 875	-	7 875	-	-	-
ИТОГО общие расходы на ремесленную подготовку	750 000	569 989	-	569 989	-	-	-
Общие расходы на подготовку учителей	150 000	95 786	4 200	99 986	150	136	14
Подготовка учителей-инструкторов вне центра Агентства	5 000	690	-	690	-	-	-
ИТОГО общие расходы на подготовку учителей	155 000	96 476	4 200	100 676	150	136	14
Администрация профессионального образования	216 000	216 441	1 240	217 681	58	-	58
ИТОГО на профессиональное образование	3 030 000	2 372 541	159 443	2 531 984	1 150 069	678 891	206 605
Университетское образование	373 000	360 745	-	360 745	-	-	-
Помощь для приобретения экономической самостоятельности							
Иорданский банк развития	-	153	-	153	343 000	343 333	-

Производственные и торговые единицы

за год, закончившийся 31 декабря 1963 года

(в долл. США)

Счет	Вышележащая мастерская	Зрительно- звуковые пособия	Столярные мастерские	Черепичный завод	Типография (ротационная)	Пошивочная мастерская	Фабрика санитарного оборудования	
							Газа	Иордания
Производственные издержки и капитальные затраты	52 425	212 469	42 596	19 121	39 008	1 997	2 739	1 105
Распределение расходов								
Передано на другие виды деятельности . .	-	(193 312)	(36 634)	(19 121)	(39 008)	(1 775)	(2 739)	(1 105)
Передано торговым единицам	(52 262)	-	(3 236)	-	-	(222)	-	-
Непосредственная продажа по себестоимости	-	(908)	-	-	-	-	-	-
	(52 262)	(194 220)	(39 870)	(19 121)	(39 008)	(1 997)	(2 739)	(1 105)
Нераспределенные капитальные затраты								
Оборудование	87	18 249	2 726	-	-	-	-	-
Строительство	76	-	-	-	-	-	-	-
Передано на внутреннее обслуживание (таб-лица А)	(163)	(18 249)	(2 726)	-	-	-	-	-
Торговые единицы								
Продажа	(52 870)	-	(3 560)	-	-	(244)	-	-
Стоимость проданных товаров	39 976	-	3 236	-	-	222	-	-
Чистая выручка от продажи	(12 894)	-	(324)	-	-	(22)	-	-
Передано на счет поступлений	12 894	-	324	-	-	22	-	-
	-	-	-	-	-	-	-	-

Официально обещанные взносы государств

за год, закончившийся 31 декабря 1963 года

(в долл. США)

Государства, делающие взносы	Характер взносов	Официально обещанные взносы на 1963 г.	Недоимки по официально обещанным взносам	
			За преды- дущие годы	За 1963 г.
Австралия ^а	Австралийские фунты	201 600	-	-
Австрия	Доллары США	3 000	-	-
Бельгия	Бельгийские франки	30 000	-	30 000
Камбоджа	Камбоджийские риалы	571	-	-
Канада	Канадские доллары	462 500	-	154 475
Канада	Мука	462 500	-	-
Дания ^а	Датские кроны	50 680	-	25 340
Дания	Датские кроны	9 000	-	-
Доминиканская Республика	Доллары США	1 000	-	1 000
Финляндия	Доллары США	10 000	-	-
Франция	Французские франки	122 449	-	-
Франция	Ливанские фунты	4 538	-	-
Франция	Услуги	63 226	-	-
Администрация Газы	Услуги	104 492	-	-
Федеративная Республика Германии	Немецкие марки	625 000	-	-
Гана	Доллары США	3 000	-	3 000
Греция	Доллары США	15 000	-	-
Ватикан	Доллары США	1 000	-	-
Индия	Натура	21 008	-	21 008
Иран	Иранские риалы	6 000	-	6 000
Ирландия	Доллары США	20 000	-	-
Италия	Доллары США	80 855	-	-
Япония	Доллары США	10 000	-	-
Иордания	Услуги	95 732	-	-
Кувейт	Доллары США	100 000	-	-
Кувейт	Доллары США	120 000	-	-
Лаос	Доллары США (за 1961 и 1962 годы)	1 980	-	-
Ливан	Услуги	41 787	-	-
Люксембург	Доллары США	3 000	-	-
Малайзия	Доллары США	1 500	-	-
Малайзия	Доллары США	14 238	-	-
Монако	Французские франки	204	-	-
Марокко	Доллары США	19 802	-	-
Нидерланды	Нидерландские гульдены	110 497	-	-
Новая Зеландия	Фунты стерлингов и новозе- ландские фунты	140 000	-	-
Нигерия	Доллары США	5 000	-	-
Норвегия	Норвежские кроны	56 000	-	-
Пакистан	Фунты стерлингов	20 964	-	-

Таблица С (окончание)

Государства, делающие взносы	Характер взносов	Официально обещанные взносы на 1963 г.	Недоимки по официально обещанным взносам	
			За преды- дущие годы	За 1963 г.
Катар	Доллары США	20 833	-	-
Саудовская Аравия	Доллары США	200 000	-	-
Саудовская Аравия как член Организации экспортирую- щих нефть стран	Доллары США	2 000	-	-
Саудовская Аравия	Ливанские фунты (за 1963 г. стоимость топлива)	94 309	-	94 309
Саудовская Аравия	Ливанские фунты (за 1961 и 1962 годы стоимость топлива) . .	198 511	-	198 511
Судан	Суданские фунты	-	5 740	-
Швеция	Шведские кроны	57 915	-	-
Швеция	Оборудование и товары	-	16 752	-
Швеция	Доллары США	28 260	-	-
Швеция	Доллары США	36 000	-	-
Швеция	Услуги	13 461	-	-
Швеция	Египетские фунты	89 115	-	-
Швейцария	Швейцарские франки	34 884	-	-
Швейцария	Швейцарские франки	2 326	-	-
Швейцария	Швейцарские франки	40 233	-	-
Швейцария	Услуги	4 370	-	-
Швейцария	Домашний скот и оборудование	27 442	-	27 442
Швейцария	Сыр	7 390	-	-
Швейцария	Цельное молоко	38 580	-	38 580
Сирийская Арабская Республика	Услуги	93 902	-	-
Таиланд	Доллары США	1 000	-	-
Тунис	Доллары США	2 000	-	-
Турция	Доллары США	8 000	-	-
Объединенная Арабская Республика	Услуги	282 909	-	-
Соединенное Королевство	Фунты стерлингов	5 400 000	-	-
США ^а	Доллары и продовольствие . .	24 700 000	9 600	7 440 030 ^б
Вьетнам	Доллары США	2 500	-	-
Югославия	Натура	20 000	-	20 000
		<u>34 444 063</u>	<u>32 092</u>	<u>8 059 695</u>

^а Эти государства официально обещают взносы на финансовые годы, заканчивающиеся 30 июня. На свой финансовый год, закончившийся 31 декабря 1963 года, Агентство распределило половину суммы взносов, официально обещанных этими государствами за 1962/63 год, и половину суммы взносов, официально обещанных ими на 1963/64 год. Недоимки по взносам относятся лишь к этой распределенной сумме.

^б Будет уплачено при условии, что сумма не превысит 70 процентов взносов, уплаченных всеми другими государствами за финансовый период, на который они официально обещаны.

Пожертвования, поступившие из неправительственных источников

за год, закончившийся 31 декабря 1963 года

(в долл. США)

От кого поступили взносы	Характер взноса	Стипендии	Другие	Прочие
		на профес- сиональную подготовку	взносы на профес- сиональную подготовку	
<u>Австралия</u>				
Австралийский национальный комитет по проведению всемирного Года беженца . .	Наличными	2 533	-	-
Австралийская ассоциация содействия Ор- ганизации Объединенных Наций — Отде- ление Виктория	Наличными	504	-	-
<u>Канада</u>				
Леонард В. Брокингтон	Наличными	462	50	-
Канадская молодежная организация Красно- го Креста	Наличными	23 125	-	-
Комитет униатской церкви	Натурой	-	-	3 697
Канадская ассоциация содействия Органи- зации Объединенных Наций	Наличными	521	-	-
<u>Финляндия</u>				
Группа церквей	Наличными	367	-	-
Сипила Г.	Наличными	500	-	-
<u>Газа</u>				
Семья Абу Абдалах	Услуги	-	-	253
Семьи Абу Аийад и Авада	Услуги	-	-	499
Семьи Абу Миддаин, Абу Ураибан и Авада	Услуги	-	-	795
Семья Абу Салим	Услуги	-	-	365
Семья Абу Шаб	Услуги	-	-	552
Салех Али, Барбак	Услуги	-	-	394
Семья Дагма	Услуги	-	-	138
Семья Массадар	Услуги	-	-	561
Семьи Массадар и Куран	Услуги	-	-	287
Департамент Вакф	Услуги	-	-	1 911
Различные пожертвования	Натурой	-	-	18
Различные пожертвования	Услуги	-	-	141
<u>Федеративная Республика Германии</u>				
Абс, Германн Дж.	Наличными	500	-	-
Химический завод АСТА-Верке	Натурой	2 296	-	-
Акционерное общество Роберт Бош	Наличными	1 500	-	-
Крист унд Вельт — Штуттгарт	Наличными	401	-	-
Профсоюз немецких служащих	Наличными	500	-	-
Индекс-Верке К. Г., Ган и Тесски	Наличными	500	-	-
Даймлер Бенц Ко., Штуттгарт	Наличными	125	-	-
Сименс и Халске — А. Г.	Наличными	750	-	-
Различные пожертвования	Наличными	38	-	-

Таблица D (продолжение)

<i>От кого поступили взносы</i>	<i>Характер взноса</i>	<i>Стипендии на профессиональную подготовку</i>	<i>Другие взносы на профессиональную подготовку</i>	<i>Прочие взносы</i>
<u>Иран</u>				
Иранская ассоциация содействия Организации Объединенных Наций	Натурой	-	-	113
<u>Италия</u>				
Компания Оливетти	Натурой	4 982	-	-
<u>Иордания</u>				
Муниципальный совет, Калькилия	Услуги	-	-	1 943
<u>Ливан</u>				
Абу Ламах, М. и А.	Натурой	-	-	84
Авианко	Натурой	-	430	-
Гандур, Фадель	Наличными	-	-	129
Греческая православная община	Услуги	-	-	161
Мнеймнех и Босали	Услуги	-	-	484
National Cash Register Co. Ltd.	Натурой	-	-	387
Шатила, Саадеддин, насл.	Услуги	-	-	323
Сирийско-ливанская миссия	Услуги	-	-	968
Женская ассоциация Церковной общины, второй круг	Наличными	-	-	161
<u>Монако</u>				
Монакская ассоциация девушек-гидов	Наличными	500	-	-
<u>Новая Зеландия</u>				
Новозеландский совет организаций по оказанию помощи за границей (CORSO)	Наличными	31 150	-	7 784
<u>Норвегия</u>				
Норвежский совет по вопросам беженцев	Наличными	8 022	-	-
<u>Швеция</u>				
Нордвалл, Улф	Наличными	-	-	300
Бертил, Фастаман	Наличными	-	-	15
Шведский Красный Крест	Наличными	-	-	3 000
Шведский фонд по охране детей	Наличными	-	-	7 722
<u>Швейцария</u>				
Различные пожертвования	Наличными	60	-	34
Различные пожертвования	Натурой	-	-	139
<u>Сирийская Арабская Республика</u>				
Местные власти	Услуги	-	-	3 684
<u>Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии</u>				
Виконт и виконтесса Астор	Наличными	560	-	-
Британский средневосточный банк	Наличными	16 128	-	-

Таблица D (продолжение)

<i>От кого поступили взносы</i>	<i>Характер взноса</i>	<i>Стипендии на профессиональную подготовку</i>	<i>Другие взносы на профессиональную подготовку</i>	<i>Прочие взносы</i>
Британский совет церквей — межцерковная помощь и обслуживание беженцев	Наличными	1 400	-	-
Лейт Герберт, Като	Наличными	700	-	-
Лесли Коллс	Наличными	560	-	-
Провинциальная высшая школа для девочек, Колчестер, Эссекс	Наличными	70	-	-
Дал, г-жа Патриция Нил	Наличными	505	-	-
Г-жа М. Анна Гарднер	Наличными	504	-	-
Голчер В. А.	Наличными	70	-	-
Миссенденское отделение Международной организации по оказанию помощи детям	Наличными	504	-	-
Оксфордский комитет помощи голодающим	Наличными	38 276	-	-
Оксфордский комитет помощи голодающим	Натурой	-	-	836
Г-жа М. Роджерс	Наличными	504	-	-
Школа Святой Елены	Наличными	504	-	-
Г-жа Симондс	Наличными	504	-	-
Теософский орден	Наличными	504	-	-
Компания Юниливер, Лимитед	Наличными	500	-	-
Фонд Соединенного Королевства по охране детей	Наличными	10 080	-	-
Ассоциация содействия Организации Объединенных Наций Великобритании и Северной Ирландии	Услуги	-	3 640	-
Общество борьбы с нуждой	Наличными	3 500	-	-
Различные пожертвования	Наличными	62	-	67
Соединенные Штаты Америки				
Американский совет для филантропического фонда юдаизма	Наличными	1 500	-	-
Американская федерация труда и Конгресс производственных профсоюзов	Наличными	5 000	-	-
Друзья Среднего Востока в Америке	Наличными	1 000	-	-
Американское общество по оказанию помощи Среднему Востоку	Натурой	7 330	-	-
Фонды станкостроительной и сталелитейной отраслей промышленности США	Наличными	2 500	-	1 075
Американская миссия в Ливане	Услуги	-	-	2 032
Американский банк	Наличными	1 000	-	-
Джеймс П. Бакстер	Наличными	500	-	-
Группа женщин Дарана (ARAMCO)	Наличными	497	-	-
Семья Хью Даунса	Наличными	500	-	-
Будущее детей: Шнетцлер	Наличными	68	-	-
Церковная община Гленвью	Наличными	500	-	-
Школа Хотчкис	Наличными	125	-	-
А. Е. Хантзингер	Наличными	1 500	-	-
Международное бюро добрых услуг	Услуги	-	7 655	-
Совместный христианский комитет, Ливан	Натурой	-	-	2 206
Джозеф И. Джонсон	Наличными	500	-	-
NAJDA — Общество американских женщин по оказанию помощи Среднему Востоку	Наличными	1 500	-	-

Таблица D (продолжение)

<i>От кого поступили взносы</i>	<i>Характер взноса</i>	<i>Стипендии на профессиональную подготовку</i>	<i>Другие взносы на профессиональную подготовку</i>	<i>Прочие взносы</i>
Национальный центр христианской церкви (Христианское товарищество женщин) . . .	Наличными	2 045	-	-
Христианский комитет на Ближнем Востоке, Иордания	Натурой	-	-	640
Фонд Оттингера	Наличными	1 000	-	-
Г-жа Дороти М. Пикерл	Наличными	1 000	-	-
Давид Рокфеллер	Наличными	10 220	-	-
Кермит Рузвельт	Наличными	-	500	-
Г-жа Ванда Виллард Смит	Натурой	-	-	355
Союз рабочих автомобильной промышленности	Наличными	10 000	-	-
Комитет Соединенных Штатов по оказанию помощи беженцам	Наличными	1 639	-	-
Союз сталелитейных рабочих Америки . . .	Наличными	1 000	-	-
Женская гильдия Организации Объединенных Наций	Натурой	-	-	173
Сара Дж. Винтроп — Мемориальный фонд .	Наличными	500	-	-
Прочие пожертвования	Наличными	554	-	743
Международные неправительственные организации и ассоциации				
Арабско-американская нефтяная компания (ARAMCO)	Наличными	15 194	-	48 766
Международная конфедерация свободных профсоюзов	Наличными	3 000	-	-
Международная федерация женщин деловых и свободных профессий	Наличными	2 631	-	-
Австралийская федерация	Наличными	1 022	-	-
Канадская федерация	Наличными	4 628	-	-
Новозеландская федерация	Наличными	1 008	-	-
Швейцарская федерация	Наличными	500	-	-
Федерация Соединенного Королевства . . .	Наличными	6 048	-	-
Федерация Соединенных Штатов Америки .	Наличными	1 291	-	-
Всемирная лютеранская федерация	Наличными	10 000	-	-
Нефтяная компания Кувейта	Наличными	-	254	-
Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО)	Услуги	-	162 849	137 628
Чрезвычайные силы Организации Объединенных Наций	Наличными	-	-	3 231
Фонд персонала Европейского отделения Организации Объединенных Наций для оказания помощи беженцам	Наличными	1 005	-	-
Обслуживающий женский персонал Агентства	Наличными	-	-	645
Обслуживающий женский персонал Агентства	Натурой	-	-	446
Добровольная женская организация по оказанию услуг	Натурой	-	-	5 241

Таблица D (окончание)

<i>От кого поступили взносы</i>	<i>Характер взноса</i>	<i>Стипендии на профес- сиональную подготовку</i>	<i>Другие взносы на профес- сиональную подготовку</i>	<i>Прочие взносы</i>
Международная женская лига по борьбе за мир и свободу (Швеция)	Наличными	482	-	-
Международная женская лига по борьбе за мир и свободу (Соединенные Штаты и Соединенное Королевство)	Наличными	339	-	-
Международная ассоциация девушек-гидов и девушек-скаутов	Наличными	3 024	-	-
Международная организация здравоохранения (ВОЗ)	Услуги	-	-	48 143
Международная организация Зонта	Наличными	31 816	-	-
Клубы Зонта в районе Северной Европы	Наличными	2 000	-	-
Выручка от продажи грампластинок «Фестиваль звезд сцены и экрана»	Наличными	16 000	-	-
		<u>306 737</u>	<u>175 378</u>	<u>289 269</u>

Общие замечания к этому докладу являются неотъемлемой частью данной ведомости и должны рассматриваться вместе с ней как единое целое.

Различные поступления
за год, закончившийся 31 декабря 1963 года
(в долл. США)

<i>Статьи</i>	<i>Сумма</i>
Продажа пустых контейнеров	268 347
Банковские проценты	130 344
Возмещение правительственных претензий	19 549
Урегулирование претензий по страхованию от пожара (нетто) . . .	17 661
Прибыль от приносящих доход видов деятельности	13 240
Продажа пришедших в негодность транспортных средств	12 804
Возмещение накладных расходов при продаже материалов	8 887
Продажа пришедших в негодность материалов и оборудования . . .	4 351
Продажа металлического лома	3 427
Прибыль от страховых полисов	2 312
Погашение ссуд для реадaptации	1 831
Неустойки за нарушение контрактов	339
Различные поступления	2 997
	<u>486 089</u>

ПРИМЕЧАНИЯ К ФИНАНСОВЫМ ВЕДОМОСТЯМ

за год, закончившийся 31 декабря 1963 года

ВЕДОМОСТЬ О БЮДЖЕТЕ, РАСХОДАХ И ОБЯЗАТЕЛЬСТВАХ

Примечание 1. Бюджетные цифры за 1963 год, приведенные в ведомости I, отражают бюджет Агентства, представленный семнадцатой сессии Генеральной Ассамблеи. Цифры в ведомости I, относящиеся к обязательствам, перенесенным с 1962 года, являются теми цифрами, которые указаны в проверенных ведомостях Ревизионной комиссии за 1962 год, как обязательства, перенесенные на 1963 год, но как бюджетные данные, так и данные об обязательствах были изменены, когда это было необходимо, чтобы указать заголовки, под которыми классифицировались соответствующие расходы в 1963 году.

Примечание 2. Цифры, относящиеся к бюджету, расходам и обязательствам, базируются на отчетности Агентства, которая ведется на кумулятивной основе, измененной таким образом,

чтобы здания, оборудование, ссуды беженцам и инвестиции в Иорданский банк развития проводились как расходы при строительстве, введении оборудования в эксплуатацию, предоставлении ссуд и инвестировании средств — см. примечания 13 и 14. Цифры, относящиеся к расходам и обязательствам, оформлены таким образом, чтобы увязать соответствующие расходы и обязательства с бюджетом 1963 года, а обязательства, перенесенные с 1962 года, — с платежами, погашающими эти обязательства.

Примечание 3. Поступления и расходы, основанные на операциях, произведенных не в американских долларах, выражаются в долларах США по валютным курсам, принятым Агентством. Эти курсы являются официальными валютными курсами, за исключением канадских долларов, ливанских фунтов, сирийских фунтов или швейцарских франков, для которых применялись следующие курсы:

Канадские доллары	1,00 - 0,925	долл. США
Ливанские фунты	3,00 - 1,00	долл. США (до 28 февраля 1963 г.)
Ливанские фунты	3,10 - 1,00	долл. США (с 1 марта 1963 г.)
Сирийские фунты	3,80 - 1,00	долл. США
Швейцарские франки	4,30 - 1,00	долл. США

ВЕДОМОСТЬ ПОСТУПЛЕНИЙ, РАСХОДОВ И ОБЯЗАТЕЛЬСТВ

Примечание 4. В 1962 году Агентство изменило свою систему учета поступлений (заменив основу учета поступлений наличными от государств системой, которая учитывает такие поступления за каждый год на основе подтвержденных обязательств, относящихся к этому году) в качестве первого шага в создании новой системы учета, с помощью которой будет легко увязывать и сравнивать бюджетные данные, расходы и обязательства с поступлениями для каждого финансового года. В 1963 году Агентство полностью завершило переход на эту более точную и полную систему учета путем сравнения в ведомости II поступлений за 1963 год с расходами и обязательствами по бюджету 1963 года (как было отмечено выше в примечании 2,

ведомость I сравнивает расходы и обязательства с бюджетом на этой же основе).

Примечание 5. Поступления, показанные в ведомости II, представляют собой только поступления Агентства и исключают взносы, непосредственно переданные беженцам добровольными организациями и другими источниками. (Чтобы быть «поступлениями Агентства», они должны быть переданы в полное и непосредственное распоряжение Агентства и, кроме того, в форме, позволяющей их использование Агентством в своей программе.)

Примечание 6. Взносы натурой проводятся по счетам в соответствии с оценкой жертвователей, если такая оценка известна и признается разумной; в противном случае — по оценке, устанавливаемой Агентством на основе текущих рыночных цен.

Примечание 7. Поправки в связи с валютными курсами объясняются тем, что операции в различных валютах, помимо долларов США, проводятся по курсам, принятым Агентством (см. примечание 3).

Примечание 8. Доход от наличных средств, предназначенных для Фонда обеспечения персонала Агентства, и административные расходы по этому Фонду не включены в ведомости I и II, но отнесены соответственно в кредит и дебет Резерва для выплат при окончании срока службы в соответствии с Положениями о Фонде обеспечения персонала.

ВЕДОМОСТЬ ОБОРОТНОГО КАПИТАЛА

Примечание 9. Эта ведомость отражает изменения в оборотном капитале в течение 1963 года и 1962 года на основе пересмотренной системы учета, упомянутой выше в примечании 4. Поэтому резерв для обязательств опущен из остатка оборотного капитала на 1 января каждого года и показан отдельно в ведомости IV. Кроме того, остаток оборотного капитала, указанный на 1 января 1962 г., включает сумму в 1 120 772 долл., представляющую собой не уплаченные, обещанные государствами взносы на 31 декабря 1961 г. и перенесенные в поступления на 1 января 1962 г., чтобы обеспечить сравнение цифр на эквивалентной основе.

ВЕДОМОСТЬ АКТИВА, ПАССИВА, РЕЗЕРВА И ОБОРОТНОГО КАПИТАЛА

Примечание 10. Актив и пассив в различных валютах, помимо долл. США, показаны в долл. США по принятым Агентством курсам, указанным в примечании 3.

Примечание 11. Запасы пригодных для использования товаров и оборудования оценены по себестоимости или по приблизительной стоимости. Запасы излишков, а также товаров и оборудования, бывших в употреблении, оценены приблизительно по половинной стоимости.

Примечание 12. Резерв для обязательств отражает сохранение части активов Агентства для окончательного выполнения обязательств; он был установлен в бюджете на 1963 год или переносится с предыдущих лет (см. выше примечания 4 и 9).

Примечание 13. В ведомости актива, пассива, резерва и оборотного капитала не отражены следующие нетекущие активы Агентства:

а) Переданные для использования оборудования и транспортные средства стоимостью в 3 144 165 долл.;

б) 647 500 полностью оплаченных акций класса «С» Иорданского банка развития на сумму в 1 813 000 долл.;

с) Ссуды беженцам на общую сумму в 54 303 долл.; предполагается, что большая часть этих ссуд не будет погашена.

Платежи по этим активам показаны как расход в текущих финансовых ведомостях и в ведомостях за предыдущие отчетные периоды (см. примечание 2).

Примечание 14. Расходы в финансовых ведомостях за текущий год или за предыдущие годы включают также сумму в 15 208 024 долл., израсходованную Агентством на строительство и содержание зданий (главным образом школ, центров профессиональной подготовки, больниц, центров для выдачи продовольственных пайков и жилищ для беженцев), используемых в настоящее время Агентством или беженцами (см. примечание 2).

Примечание 15. На 31 декабря 1963 г. Агентство имело условных обязательств на сумму в 1 591 075 долл., которые представляют собой главным образом невыполненные заказы на товары и услуги. Кроме того, выделена сумма в 552 964 долл. для различных закупок Детским фондом Организации Объединенных Наций (в качестве закупочного органа Агентства), по которым закупочные ордера еще не оформлены.

ДОКЛАД РЕВИЗИОННОЙ КОМИССИИ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕЕ ОБ ОТЧЕТНОСТИ БЛИЖНЕВОСТОЧНОГО АГЕНТСТВА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ДЛЯ ПОМОЩИ ПАЛЕСТИНСКИМ БЕЖЕНЦАМ И ОРГАНИЗАЦИИ РАБОТ ЗА ГОД, ЗАКОНЧИВШИЙСЯ 31 ДЕКАБРЯ 1963 ГОДА

1. Генеральный комиссар Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ представил Ревизионной комиссии следующие финансовые ведомости и связанные с ними таблицы для ревизии:

Ведомость I. Бюджет, расходы и обязательства

Ведомость II. Поступления, расходы и обязательства

Ведомость III. Оборотный капитал

Ведомость IV. Актив, пассив, резерв и оборотный капитал

Таблица А. Бюджет, расходы и обязательства

Таблица В. Производственные и торговые единицы

Таблица С. Официально обещанные взносы государств

Таблица D Пожертвования, поступившие из неправительственных источников

Таблица Е. Различные поступления

2. Бюджет на 1963 год был утвержден в сумме 39 633 000 долл. США. К этой сумме следует добавить сумму в 3 353 777 долл., перенесенную из неизрасходованных бюджетных средств 1962 года. Таким образом, общая сумма бюджета на 1963 год составляла 42 986 777 долларов. В то же время расходы за 1963 год составляли 36 839 248 долл., а неизрасходованные бюджетные средства — 6 147 529 долларов. Обязательства, перенесенные на 1964 год, составляли 2 407 572 доллара.

3. Расходы и обязательства за 1963 год составляли 36 207 078 долл., а поступления — 35 696 057 долл. (Ведомость II). Дефицит в 511 021 долл. был покрыт из оборотного капитала (см. Ведомость III).

4. Оборотный капитал, показанный в ведомости III, является в действительности не оборотным капиталом, а счетом излишков, накопленных за предыдущие годы.

5. На конец года число международных служащих

Агентства составляло 183 человека при 196 утвержденных должностях. Местных служащих было 11 941 человек по сравнению с 12 387 утвержденными должностями. По сравнению с прошлым годом число утвержденных должностей международных служащих уменьшилось на 4, а число утвержденных местных должностей увеличилось на 293. Основной причиной этого увеличения было расширение программы образования и профессиональной подготовки.

6. Общее число зарегистрированных беженцев составляло на 31 декабря 1963 г. 1 228 064 человека, а на 31 декабря 1962 г. — 1 189 573 человека. Из них 1 126 249 беженцев получали пайки или пользовались тем или другим видом обслуживания, тогда как на 31 декабря 1962 г. таких беженцев было 1 093 146 человек.

7. Добровольные выплаты (*ex gratia*) предоставленные в течение 1963 года, указанные в ведомостях, составляли 1 312 долларов. Эта сумма состоит из 7 выплат, из которых самая большая (517 долл.) была предоставлена пожарной команде в Газе.

В ведомость не включены добровольные выплаты на сумму в 6 675,07 долл., выплаченные в течение года в качестве пенсий, утвержденных Агентством как *ex gratia* для двух международных служащих, которые оставили службу по состоянию здоровья.

В данном случае эта выплата должна быть указана как таковая, а не включена в расходы по персоналу, под предлогом того, что будет внесена соответствующая поправка к Уставу и к Финансовому положению Агентства. Предлагаемая поправка пока еще не утверждена, а находится в стадии изучения в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций.

Ревизионная комиссия отмечает, что, поступив таким образом, Агентство нарушило статью 11.5 своих финансовых положений, предусматривающую представление Комиссии ведомости добровольных выплат, а также статью 10,7, тре-

бующую, среди прочего, чтобы расходные счета содержали такие детали, которые точно отражали бы операции Агентства.

8. Общая сумма убытков за 1963 год составила 153 698 долл. по сравнению с 107 523 долл. в 1962 году. Распределение убытков приводится ниже:

	(в долл.)
Наличность	36
Безнадежные долги	11
Предметы снабжения и оборудование	153 341
Используемое оборудование, показанное как расход в предыдущие годы	310
	<u>153 698</u>

Наличные потери слагаются из кражи на сумму 22 долл. из Подотчетного фонда в отделении связи (Нью-Йорк) и дефицита в 14 долл. в местном отделении в Иордании. Списанная со счета сумма была утверждена Агентством после расследования.

Потери на предметах снабжения и оборудовании (153 341 долл.) связаны главным образом с хранением, транспортировкой и реализацией.

Л. ГЕТЦЕН, Нидерланды
А. АЛЬХУРЕ, Колумбия
Муштак АХМАД, Пакистан

22 мая 1964 года

**КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ**

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.